

V.  
1935

# ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

## Loi au sujet de la Conservation des Beautés Naturelles, 1935.

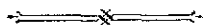
(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le  
9 mars 1935.)



IMPRIME ET PUBLIE PAR LA  
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,  
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,  
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,  
RUE DU BORDAGE.

1935.

# ORDRE EN CONSEIL.



A LA COUR ROYALE DE L'ILE DE GUERNESSEY.

*Le neuf mars mil neuf cent trente cinq, par devant  
Arthur William Bell, écuyer, Baillif, présents :  
William de Prélaz Crousaz, Jean Allés Simon,  
John Roussel, Osmond Priaulx Gallienne, Arthur  
Dorey, Geoffrey Alfred Carey, Ernest de Garis,  
Jean Nicolas Robin, Sidney Beckwith Mainguy,  
Cyril de Putron, Aylmer Mackworth Drake et  
John Leale, écuyers, Jurés.*

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 21 février 1935, ratifiant un Projet de Loi intitulé " Loi au sujet de la Conservation des Beautés Naturelles, 1935 ". La Cour après avoir eu lecture du dit Ordre en Conseil, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné que le dit Ordre en Conseil sera enregistré sur les records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

**At the Court at Buckingham Palace,**

The 21st day of February, 1935.

**Present,**

**The King's Most Excellent Majesty**

LORD PRESIDENT.

LORD CHAMBERLAIN.

LORD BRIDGENAN.

MR. J. C. C. DAVIDSON.

**Whereas** there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 18th day of January, 1935, in the words following, viz. :—

**" Your Majesty** having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of

LE 9 MARS 1935

May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—1.—That on the 9th day of November, 1934, the States of Deliberation on the recommendation of the Committee for the Preservation of the Natural Beauties of the Island, resolved to extend the powers of the said Committee in order to enable it to preserve as far as possible masoned walls, dry walls and hedgerows and to make it an offence to remove, destroy or demolish any wall or hedge which is visible from a road or other public place, without permission ; and the Royal Court was requested to prepare a Bill or Projet de Loi to give effect to the resolution of the States in the matter. 2.—That in conformity with the said resolution the Royal Court on the 1st day of December, 1934, adopted a Bill or Projet de Loi, prepared by the Law Officers of the Crown, intituled ‘ Loi au sujet de la Conservation des Beautés Naturelles, 1935 ’, and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval. 3.—That on the 28th day of December, 1934, the States duly considered the said Bill or Projet de Loi, when a resolution was passed approving the same and authorising the President to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto. 4.—That the said Bill or Projet de Loi is in the words and figures set forth in the Schedule herunto annexed. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or Projet de Loi of the States of Guernsey intituled ‘ Loi au sujet de la Conservation des Beautés Naturelles, 1935 ’, and to order and direct that the same shall have force of Law within the Island of Guernsey.

“ **The Lords of the Committee**, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly

to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*."

**His Majesty**, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

**And His Majesty** doth hereby further direct that this Order and the said *Projet de Loi* (a copy whereof is hercunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order  
in Council.

LOI AU SUJET DE LA CONSERVATION DES  
BEAUTÉS NATURELLES, 1935.

Vu la délibération des Etats en date du 9 novembre 1934 :

Les Etats ont approuvé le Projet de Loi qui suit tendant à modifier et amplifier certaines des dispositions des Lois au sujet des Beautés Naturelles et Bâtiments Malséants, 1929 à 1932, lequel Projet de Loi, moyennant la sanction de Sa Très Excellente Majesté en Conseil, aura force de Loi en cette Ile à partir du jour de son enregistrement.

1.—Les Lois au sujet des Beautés Naturelles et Bâtiments Malséants, 1929 à 1932, ci-après respectivement qualifiées “ la Loi de 1929 ” et “ la Loi de 1932 ” auront effet comme si :—

(a) l'alinéa suivant fut inséré dans l'Article IV de la Loi de 1929 immédiatement après l'alinéa

(c) qui s'y trouve :—

(d) de démolir, d'abattre ou détruire en tout ou en partie aucun fossé, haie, crôte ou muraille visible d'un chemin ou autre lieu public en cette Ile.

(b) les mots “ où l'on se propose de faire aucun ouvrage pour lequel sa permission est requise ” furent substitués aux mots “ de tout bâtiment proposé ” dans l'Article V. de la Loi de 1929.

2.—Les dispositions des Sections 3 et 4 de l'Article VI. de la Loi de 1932 ne s'appliqueront pas aux cas où la Cour Royale a confirmé un refus de permission de faire aucun ouvrage visé par l'alinéa (d) présentement incorporé dans l'Article IV. de la Loi de 1929.

3.—Nonobstant les dispositions des Lois au sujet des Beautés Naturelles et Bâtiments Malséants, 1929. à 1932 ainsi que modifiées par cette présente Loi, la permission du Comité constitué par la Loi de 1929

ne sera pas requise à l'égard d'aucun ouvrage fait en conformité aux Ordonnances de la Cour Royale de temps à autre en vigueur relatives au Coupement de Broussailles, Jaon, Epines et Branchages et à la *Hauteur des Haies bordant les Encoignures des Voies Publiques.*

4.—Les Lois de 1929 et de 1932 et cette Loi seront interprétées ensemble et une référence tant aux dites *Lois de 1929 et de 1932 qu'à cette Loi sera entendue* par l'expression " Lois au sujet des Beautés Naturelles et Bâtiments Malséants, 1929 à 1935."

QUERTIER LE PELLEY,  
Greffier du Roi.